

Maria Negra vi eu, en outro dia

125,21

Mss.: B 1382, V 990.

Cantiga de meestria; quattro *coblas unissonans* (rima c *singulars*) di sette versi.

Schema metrico: a10' b10' b10' a10' c10 c10 b10' (163:26).

Edizioni: Marcenaro XLIX; Fdez. Pousa, *Burgalés*, 49; Lapa 384; Blasco 49; Lopes 349; Braga 990; Machado 1333.

- letto 505 volte

Edizioni

- letto 436 volte

Marcenaro

Maria Negra vi eu noutro dia
ir rabialçada per ?a carreira,
e pregunteia como ía senlheira
e por aqueste nome que avia,
e dissem' ela 'nton: "Ei nom' assi 5
por aqueste sinal con que naci,
que trago negro come ?a caldeira".

E dixilh' eu, u me dela partia:
"¿Esse sinal é suso na moleira?"
e disse m' ela, daquesta maneira 10
com' eu a vós direi, e foi sa via:
"Este sinal, se Deus a mí perdon,
é negro ben come ?u carvon
e cabeludo arredor da caldeira".

A grandes vozes lhi dix' eu, u se ía: 15
"¿Que vos direi a Don Fernan de Meira
desse sinal? Ou é de pena veira,
de como é feito, e a Johan d' Ambia?"
Tornou s' ela e diziam' outra vez:
"Dizedelhis ca chus negr' é ca pez 20
e ten sedas de que faran peneira!"

E dixilh' eu enton: "Dona Maria,
como vós sodes molher mui arteira,
assi soubestes dizer com' arteira
esse sinal que vos non parecia". 25
E dissem' ela: "Per este sinal
nom' ei de Negra, e muit' outro mal
ei per i, e mal preço de peideira".

- letto 346 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/maria-negra-vi-eu-en-outro-dia>